National Library / Bibliothèque nationale
SEP 10 1980
NEWSPAPER SECTION / SECTION DES JOURNAUX

加京華報

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION F
OTTAWA K2C 3H3

to: National Library K1018
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa, Ont. K1A 0N4

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

1980年9月4日 Vol.4 No.9 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第四卷第九期 第1版

加京各界華人熱烈欢迎薄一波訪加

薄副总理應加拿大政府的邀請，於八月廿四日下午五時乘專机抵達渥太华机场，继續為期十天的訪問。當日風和日麗，加京区各界人仕包括中华会館數名委員、华联会代表、洪門民治党代表、和本华報工作人員及其他华人朋友數十人，和大使館人員一起熱烈的欢迎薄副总理及代表团一行。渥太华是薄副总理訪問的第二站，由當日至某日，八月卅一日結束了在加全部行程，并与加拿大政府達成協議，以下是薄一波副总理致工商貿易部長格雷的外交信，闡明了两国所達成的協議：

赫伯特·格雷先生
加拿大工商贸易部部长
阁下：

我荣幸地收到你一九八〇年八月二十五日照会，内容如下：

"在一九七三年十月二十四日两国政府就中国公民去加拿大与家庭成员团聚问题所达成的谅解的基础上，为进一步促进加拿大和中华人民共和国之间业已存在的友好关系，加拿大政府代表和中华人民共和国政府代表进一步达成谅解如下：

加拿大政府将通知中国政府增加另一名加拿大驻香港专员公署官员，作为加拿大驻华大使馆外交官，并列入北京外交官名册。

经加拿大驻华大使馆申请，并取得中国政府同意，中国政府将发给该两名官员一年多次有效入出境签证。该签证有效地区为北京、广州和上海（经中国政府特许，可访问中国的其他地方）。该两名官员到上述地方访问的目的，是为了会见要求与居住在加拿大的家庭成员团聚的中国公民，以便完成加拿大方面的手续。当该两名官员因故不能成行时，对加拿大大使馆为加拿大驻香港专员公署其他替代人员办理的申请，中国政府将给予同情的考虑，并尽速予以办理。如有需要时，将给予其他协助。

在加拿大驻上海和广州总领事馆设立以前，如加方有特殊需要，在加拿大驻华大使馆征得中华人民共和国外交部同意之后，该两名官员可临时执行领事职务。

对加拿大政府驻国外的外交机构和加拿大驻香港专员公署的人员，为了去加拿大驻华大使馆执行公务而申请签证的要求，中国政府亦将给予同情的考虑，尽速予以办理，并迅速和积极考虑允其进入北京的问题。对中华人民共和国政府驻国外的外交机构的人员，为了去中华人民共和国驻加拿大大使馆执行公务而申请签证的要求，加拿大政府将给予上述同样的方便。

上述内容，如获中华人民共和国政府同意，我谨建议，本照会（英、法文文本为正本）及阁下的复照（中文文本为正本）将成为我们两国政府在这些事务上的一项谅解，并将自阁下复照之日起生效。"

我代表中华人民共和国政府确认你的照会内容。你的照会及本复照即成为两国政府间的一项谅解，并自互换照会之日起生效。

顺致最崇高的敬意。

中华人民共和国国务院副总理

薄一波

一九八〇年八月二十五日于渥太华

編者的話

本期加京华報正式開始了英文版，目的是希望給土生的一代和非华裔讀者一个机会瞭解华人情况，这期的英文稿是訪問渥太华市中心区的中央政府代表約翰伊凡斯，他所代表的选区是华人聚居較多的地方，自然与华人有切身関係，以後本報將陸續訪問其它政党代表，使讀者能多瞭解加拿大的政治制度。另一篇英文稿是陳国相教授為本報寫的訪华觀感。

校園大體選舉已过一段落，但種族歧視的問題还存在，本期報導McLachlan教授的謬論，都足以令作為少數民族的华人警惕。

蔡同学与謝宝貴两位的不幸遭遇，殊令人心酸，謝宝貴的事件現在还在調查中，希望能早日解決，以慰他在天之靈。

In the past we have always stressed the importance of participation in the political process. Towards this end we plan to present a series of articles on our elected political leaders based on actual interviews by our staff. Our objective is to present the views of these leaders on current issues while emphasizing their effects on the Canadian Chinese community at large. Our first article presents John Evans, Liberal M.P., Ottawa Centre. In future, we look forward to talking with other party's leaders as well.

This is also our first attempt to publish original pieces in English. Hopefully in time and as opportunity permits more appropriate articles will appear in English. Your comments and suggestions are most welcome.

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。欢迎樂捐。

SUGGESTED FEE $2.00 for 3 years

姓名：(英文) .... (中文) ....

地址：....................

請寄：

N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN. F
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

郵政区号：....................

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格内。

社論 發揚我們的文化傳統

文化是一個民族的靈魂，一個國家的根本。無論言語、科學、藝術、風俗習慣……等等，均包括在文化的範圍之內。一個民族的文化發達與否，肯定地說明了這個民族的盛衰。

加拿大屬於多民族的國家，各個組成民族恰好像彩色繽紛的花朵，為所在的花園顯示出自己的本份——特有的顏色。假若我們往花園走一趟，一定對那些分外鮮艷奪目、姿色卓絕的花朵格外顧戀；相反地，那些黯然失色或平平無奇的花朵甚也不能引起我們很大的興趣。每一個民族，像所有的花朵一樣，有它獨特的，不可混淆的姿色。若它的姿色平庸(文化根基淺薄)，絕不會因其它花兒艷麗(文化根基優秀深厚)而沾到多少光，因為讚美和羨慕都不屬於自己。

作為華人——加拿大這個大花園裡的一株花，我們是什麼顏色？是否受到重視？是否有引人注目的「姿色」？我們常說：中華民族有五千年的悠久歷史，文化基礎深厚無比。不論在中國或在海外的華人，每每下意識地以自己先天的優厚條件而自豪和沾沾自喜。的確，我們沾祖先的光，一般外人也仍然以對待「豪門府第」後人的眼光看待我們，而我們自己呢？是「光大門楣」的有出息的子孫，還是空有其表的「二世祖」？中國國內的情形無需多說，十年文革浩劫幾乎令「大家庭」破產。在此的華人，因為加拿大多元文化政策普施甘露，環境可謂不錯，我們從祖先那裏承繼來的文化遺產有否得到發揚光大？只要仔細思量，答案是令人失望的。很多年青人連自己的中文名字都不會寫，不少本來中文基礎不錯的父母，在日常的生活裏竟不用中國話跟子女交談，這就形成了無可補救的惡劣後果：一群白人社會裏的黃臉遊魂出現了！因為臉是黃的，白人怎麼也不會與你完全認同；沒有受過中華文化的薰陶，既不會寫中文亦不會說中國話，跟同類的黃臉人也溝通不來，更慘的是連傳統的風俗習慣和倫理觀念都斷絕了之後，這種黃臉人作為加拿大一份子的「自我」也消失了，又如何去爭取和享受一個家庭成員正當權利呢！

不久前，杜魯道總理在皇家港口發表了一篇談話，重申加拿大是屬於所有的組成民族的，各個民族的獨有文化特色都是加拿大的財富。本月初，由平權會和安省華族會舉辦的中華傳統文化展覽將在多倫多揭幕，這是對多元文化的加拿大社會的一項貢獻。作為加拿大組成份子之一，我們定要發揚自己的文化傳統，不作盲目的認同，我們的「自我」才不致被消滅。

再看種族偏見者的謬論

本報專稿

CTV「校園大贈送」事件雖然早已完滿解決，全体華人亦獲最後的徹底勝利，並寫下了華人移民史的新章。按理說該事過天晴，相安無事。但實際上，W5「校園大贈送」節目的後遺症依然藕斷絲連，忽隱忽現。最令人担憂的便是它加強了懷有種族成見的人底潛在意識——認為加拿大受到「外國人」的威脅，不由自主地失去了加拿大的特徵。懷有這種成見的人，並不只限於下層的社經階級(Lower Social-Economic Class)，一些受過高等教育的人仕，也會莫名其妙地發表一些含糊籠統的謬論：一篇由沙市醫學院婦科教授Dr. MacLachlan發表的文章，便是最好的例子，該文不但沿襲了W5「校園大贈送」的卑劣手法，而且變本加厲，將所有說英語帶有外國口音和英文程度稍差的人都稱為外國人，並且加以詆蔑，對於這一類言論，我們絕不應該以一笑

(下接第3版)

加京華報
政府註冊非牟利機構
每逢月初出版
出版者：加京華報社
主席：林小英
秘書：周大海
財政：林清輝
編輯部：趙炳熾、李耀華、許金生
業務部：吳經刀、黃飛燕
設計部：林小英、莊正正

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
Free Parking
651 Somerset St., W
TEL: 233-4001
正宗粵菜 豪華筵席 晚飯宵夜 地方雅潔 招呼週到 歡迎惠顧

GARDINER, WATSON LTD.
MEMBERS · TORONTO STOCK EXCHANGE
· ALBERTA STOCK EXCHANGE
· THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA
股票、公債、期票
代理：司徒溢 (Peter Seto)
本期介紹
MOORE CORP 38 1/2
(13然同意入股)
TEXAS INTERNATIONAL 27 1/8
(在美國紐約市場交易)
POLAROID CORP 27 1/4
(在美國紐約市場交易)
專代辦買賣股票、公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場，快捷妥當，服務週到。
小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各位能共同研究、計劃作個体投資方法。
辦公處：116 Albert St. Suite 700
電話：236-1333

多倫多五湖学院
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6
TEL: (416) 763-4196 或 763-4126
* 本院開辦十一、十二及十三班文理商大学先修課程。
* 採用三学期制（一月、六月及九月）。
* 由学術界專業人士創立，辦学認真，知名教育家主持校政，紀律嚴，学術水準高。
* 受美國 PRINCETON 大学委任為托福（TOEFL）英文程度鑒定考試中心。
* 校舍寬敞，設備完善，圖書館、實驗室、電腦齊備。
* 欢迎函索報名表格或親臨本学院参观垂詢。
校長：W. E. FRANKE 碩士 院長：雷亞勝博士

置之的態度來對待，除了義正詞嚴地指出它的謬誤之外，還應該從中吸取一些教訓，培養我們優良的民族性，努力克服一切困難，避免一些懷有種族成見的人利用藉口，侵犯我們所應有的平等權利。Dr. MacLachlan發表的文章的要点如下：

①發音不正及英語程度不好的便是外國人。
②外國學生多，搶了加拿大人的學位。
③外國學生英文程度差以至下課後圍著老師發問，搶了加拿大學生的發問機會。
④英文不好不能學医科，因不能和病人溝通。
⑤外來學生不工作而開漂亮汽車。

這篇文章發表以後，馬上引起了反響。我們特别節譯幾段如下：

(一)C.C. Lee, Thorvaldson Professor of Chemistry, University of Saskatchewan

……只要跟大學註册處通個電話便完全摧毀了Dr. MacLachlan的「第一手資料」，根據註册處的記錄，过去10年内(1970–71至1979–80年度)除了71–72年度医學院錄取了一個「簽証學生」之外，其他年份並未有任何持有「學生簽証」的新生。

……在同個10年度内，所錄取的移民新生分别是4, 2, 0, 1, 1, 2, 5, 3, 1和3。縱使Dr. MacLachlan算他們全是外國人，這個數字也足以顯示他那論点——幾年前，外國學生佔据了沙省學生在医學院的學位——的謬誤。

……Dr. MacLachlan似乎以法官兼陪審員自居，裁定不許移民医生在加拿大行医。如果個别確有英語能力不足的實例，便該向適當的部門提出，以謀求補救，可是他却誣衊全体移民，中傷大學医學院内所有非加拿大土生的人。

憑我在大學任教25年的經驗，通常班上比較好的學生才會在下課後提出問題，而不是那些聽不懂英文的。一群外國學生妨礙了加拿大學生提問題的情况，簡直是荒唐無稽。

……難道Dr. MacLachlan不知道「簽証學生」不能工作嗎？有沒有移民學生不願幹暑期工作的例子？他那些未經思考的話，顯然是想表示一些加拿大學生對外國學生的不滿，他又攻擊所有與他意見不同的人，同時毫無事實根據地誹謗全体學生代表。……

……我建議Dr. MacLachlan應該好好學習寫作，以便表達他對某一事例的意見，避免一竹竿地誹謗一群人。

(二)Dow Rutherford, External Vice President, Students' Union, University of Saskatchewan

……我以沙省大學學生會全体執事的名義寫這封信，我們完全同意C.C. Lee教授對Dr. MacLachlan的駁斥。

Dr. MacLachlan顯然搞錯了医科外國學生的數目，並且以偏概全。部份移民的英文有問題是一回事，但是說移民不能講好英語，甚至不能在加拿大成功地行医，便完全是另一回事。同樣情形，Dr. MacLachlan揶揄外國學生說他們「全部開新車」這点簡直與事實不符。

……我們只願解決既存的問題，而不願製造更多矛盾，理性的討論應該受到鼓勵，含糊籠統地歪曲事實，實在於事無補。

(三)Graduate Student U. of T.

……如果大學的入學資格是取决於英文程度的話，許多土生土長的加拿大學生便會名落孫山之外。在我當助教的三年中，我明白加拿大學生的習作和諸外國學生的一樣困難。

……我肯定如果外國學生可以做工的話，Dr. MacLachlan必定抱怨他們搶了加拿大的工作。

……Dr. MacLachlan的文章剛好和他說的相反，完全是出自盲目的固執。他假設作為一個加拿大人，就必定能說好英語，英語說得不好，便是外國學生和外來的移民。依此類推，「非外來」的移民便是從英國、美國、澳州等國家來的，甚至可以立刻被當作加拿大人，純粹因為他們說英語。外國學生及非英語系的移民便要等到沒有外來口音才行，這恐怕還包括土生的和法裔加拿大人吧！

……正當目前入學率下降的時

(下接第14版)

永安旅遊有限公司
WINGS ON TRAVEL LTD.
(A DIVISION OF DONALD LEE LTD.)
(613) 234-5493
(613) 234-5494
地址：400 Bank St.
即京城酒家隔鄰
Colonial傢俬店對面
時間：星期一至五：10~6
星期六：10~4
CP特約代理
正航 團體 包機
豪華正航客機，廉價機票
直航或中途停留，任君選擇
來回：香港 台灣
中國 日本
星馬泰
單程：溫哥華/羅省
夏威夷
本公司联号
DONALD LEE LIMITED
多倫多總行
Hong Kong Overseas Travel Service
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C5
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"
中區第一分行
Hong Kong International Travel
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario
Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707
溫哥華第二分行
Right On Travel Inc.
利安旅行社
475 Main St., Vancouver, B.C.
Canada V6A 2T7
Tel. (604) 687-3316
Telex: 04-507752 (RIGHTON)
IATA ATAC
ATC OTIC
CP Air
永安享譽者
永安信用好
永安機位最可靠
永安票價最公道
移民觀光付分期
旅遊服務尽週到
英法國粵客家兼潮語
各國簽証代办免分毫
永安機位最可靠
票價公道
信用好
永安保君旅途愉快安達到

加拿大新聞

一山不能藏二虎

加拿大兩大報業集團于同日(8月27日)宣佈結束他們屬下的兩份報紙，遭殃的報紙是湯遜集團屬下的93年历史渥太华誌報(Ottawa Journal)和修頓(Southam)集團屬下的103年历史溫尼伯論壇報(Winnipeg Tribune)，同日湯遜也結束了FP新聞通訊社。兩大集团同時也達成了6千万元的轉手交易，湯遜以15千万元買回在蒙特利尔公報(Montreal Gazette)的股份，使修頓為該報紙唯一主人，又以4.25百万元把太平洋通訊社轉讓給修頓，現在修頓控制了溫哥华的兩張英文報紙，湯遜又以2.25百万元買下溫尼伯論壇報的產業以充實屬下的溫尼伯自由報(Winnipeg Free Press)。

兩大集团的行動純是為了經濟原因，兩張報紙都一直虧本，渥太华誌報在今年8個月已虧了3.4百万元，論壇報紙則于同時期內損失了三百万元。誌報于數年前因工潮事件，損失了廣告和讀者，從此一蹶不振，本年初改辦為早報，雖然訂戶顯著增加，但廣告方面始終無法追上，導致關門。

現在全加拿大祗有4个城市多倫多，愛門頓，卡加利和聖若翰有兩張或以上的英文報紙，兩大集团由分庭抗礼關係，現在變了平分秋色，共同控制加拿大的輿論，他們的行動引起了各方面反感，讀者因此損失多方面的報導，祗能接受一面之辭，国会議員已有人要求調查是否有抵觸商業競爭法令，易元文法次部長已答應調查該兩集团的行動是否有違法律。

獨腳英雄跑步橫渡加拿大

一個人即使四肢健全，要步行橫過加拿大，已經十分困難。他雖然一足殘廢，要每天跑步四十二公里來越過加拿大，那是幾乎不可思議的。

獨腳英雄泰利霍士(TERRY FOX)，立志要幹人人認為不可能的事，到今天他已經跑過了半個加拿大(四千二百六十五公里)。

他在四月二日從紐芬蘭聖約翰市出發，沿途替加拿大癌症協會籌款。他在三年前因癌症需要割去一腿，但他安裝了義足仍然繼續跑步。他在籌款時屢次呼籲廣眾「請幫助我擊敗癌症」。他原定要籌款一百萬元，但至今他已籌到一百三十萬元。預料他抵達溫哥華時，總數可能達到四百萬元。

泰利霍士的旅程可謂困難重重，殘廢軍人協會曾提出警告，認為泰利的斷肢可能不能承受太多的壓力。泰利因為接待廣眾和跑步太吃力，有時因此失眠，但經過四個月的時間，這些困難仍未能動搖他的決心，他仍堅信可以跑完全程。

泰利霍士的跑姿

針灸不受法律管制

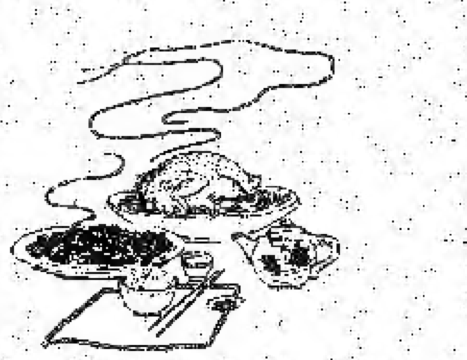
安省法官J.P. BEAULNE最近在審訊無牌針灸師PIERRE GAULIN時，判其無罪釋放，法官認為針灸並非正式医療程序，所以不受法律管制。

有多名医生對上述判決表示不滿，他們認為無牌針灸師並無受過医药訓練，所以他們可能治標不治本，暫時減輕病者的痛苦，但因此延誤了病者治療病源的机會。

PIERRE GAULIN本人亦認為針灸應該受管制，但針灸師不一定需要是有牌医生。PIERRE GAULIN曾在中國學針灸。

坐位不多 請早訂位！
CALGARY 來回 RT 來回
溫太華—卡加利 $169 溫哥華 $199
十月十一日至十三日 OCT 11-13
ATLANTIC CITY 3 DAYS TOUR
東岸拉斯維加斯賭城
TORONTO 2 DAYS MINI TRIP depart Sat return Sunday
多倫多兩天遊 星期六至日
FLORIDA ONE WEEK CHRISTMAS
佛羅理達州聖誕一星期
SAN FRANCISCO/LOS ANGELES/LAS VEGAS - 10 DAYS March Break
三藩市/羅省/拉斯維加斯 十天
怡東旅行社
AGENT OF ALL AIRLINES/RAIL CRUISE/HOTEL/CAR RENTAL ETC.
代理市面上任何價錢航線機票火車票酒店租車及輪船
特價移民票港至渥 $638
回港機票現減價請留意！ C.P. AIR 加航
JAPAN AIRLINE/PAN AM/KOREAN SINGAPORE/PHILIPPINES/CATHAY PACIFIC/MALAYSIAN AIRLINES
NEW YORK/WASHINGTON 四月八一年
紐約華盛頓櫻花節
1981 來回機票住宿遊覽
TRAVEL EASE
294 ALBERT STREET at Kent OTTAWA, ONT. K1P 6E6
☎ 232-3591
COMPLETE TRAVEL SERVICE

明宮酒家
誠聘廚師一名
礼聘香港名廚主理
推車美點 加添點心
巧製北京填鴨
炸子鷄 中式牛柳
地方雅潔
招呼週到
泊車方便
歡迎惠顧



1355 BANK ST., TEL. 523-1301

ANNOUNCEMENT

A.E. LePAGE (ONTARIO) LTD REALTOR
A.E. LePage Ltd. is pleased to announce Mr. Benson Kwan has been appointed as residential sales representative, Mr. Kwan can be reached in the west-end office, 1762 Carling Avenue.
Res.: 729-9352 Bus.: 729-6153
We'll help make it easy

經濟生產…

皇家銀行和滿地可…
近發表經濟預測。兩…
在1980年，全國之經濟…
NATIONAL PRODUCT)…
為低。這是自1954年…
生的事。皇家銀行表示…
經濟衰退，做成加拿大…
地可銀行則指出，汽車…
和房屋建築業蕭條乃是…
衰退之主因，兩銀行預…
年經濟將會好轉。

出售黃…

加拿大財政部最…
國庫內出售超過一百…
的黃金。目前政府所…
約為二千一百萬安士…
士多認為，目前通貨…
紙幣隨時貶值，大部…
積黃金以策安全，所…
不宜出售庫存。…
安士為八百五十美元…
可能昇至一千美元，…
實無需此時以賤價…

LF…
聯…
STORE:
WAREHO…

经濟生產下降

皇家銀行和滿地可銀行，最近發表經濟預測。兩銀行都認為在1980年，全國之經濟生產(GROSS NATIONAL PRODUCT)將會比去年為低。這是自1954年來首次發生的事。皇家銀行表示，美國之經濟衰退，做成加拿大不景。滿地可銀行則指出，汽車工業減產和房屋建築蕭條乃是做成GNP衰退之主因。兩銀行預料，在1981年經濟將會好轉。

出售黃金

加拿大財政部最近決定，從國庫內出售超過一百萬安士以上的黃金。目前政府所擁有之黃金約為二千一百萬安士。財經界人士多認為，目前通貨膨脹正劇，紙幣隨時貶值，大部份國家都屯積黃金以策安全，所以加拿大實不宜出售庫存。况且金價目前每安士為八百五十美元，預料不久可能昇至一千美元。所以加拿大實無需此時以賤價出售黃金。

亦喜亦憂

公民報本八月份有一篇社論和一則新聞，對加拿大華人有相當密切的關係。翻譯如下：

臭草

三K党想在加拿大立足，現時正準備成立一新組織，改個新名字，稱為「全國白人躍進會」。名字雖然變了，但該會的宗旨，仍與三K党一樣。會員將致力促進白種人的利益，並用金錢利誘非白種人遷回他們原來的祖家。

「全國白人躍進會」以為改名便可除去臭名。但一株臭草，雖然換個名字，實質上仍然是一株臭草。

八月七日社論

電話加價

貝爾電話公司(BELL CANADA)向加拿大電台、電視及電訊委員會(CRTC)提出加價申請。該申請已在八月十二日被批准。平均加價率為13%。

渥太華家庭用戶每月費用從七元五角增至八元五角。安魁兩省長途電話費亦增15%，公眾電話則每次收費二角。

安省新民主黨領袖加西地(MIKE CASSIDY)，提議安魁兩省政府接管貝爾電話公司。他說加拿大有三省的電話公司為政府所辦，而他們的電話費都比安省為低。安省自由黨黨魁斯密夫(STUART SMITH)則不同意。他認為政府辦的郵政局弄到一團糟，所以他無信心讓政府主管電話公司。

尋找鐵達尼郵船

德州富豪JACK GRIMM，撥資了一百萬美元來租賃船隻和僱請技術人員，全國找尋1912年沉沒的鐵達尼郵船。

搜索人員利用声納，已經找到一隻外型類似鐵達尼號的沉船。該船沉沒在大西洋海底三千六百公尺深處，離紐芬蘭海岸三百計海浬。其長闊與島度都和鐵達尼号一樣。搜索人員一俟天氣晴朗，將會放下電視攝影机來詳細視看沉船。目前該海域天氣惡劣，搜索可能要明年才能繼續。

酸性雨摧毀加拿大湖泊

加拿大環境部部長JOHN ROBERTS和美國國務卿ED MUSKIE於八月五日在華盛頓簽署一項協定，同意合作減少酸性雨的形成。加拿大報章多認為美國實無誠意減少酸性雨。美國因石油短缺，目前正大力鼓勵北部各州之發電廠棄油而用煤。燒煤時造成空氣污染，污染被風吹上加拿大，造成酸性雨，降落在加拿大湖泊處，導致魚類死亡。

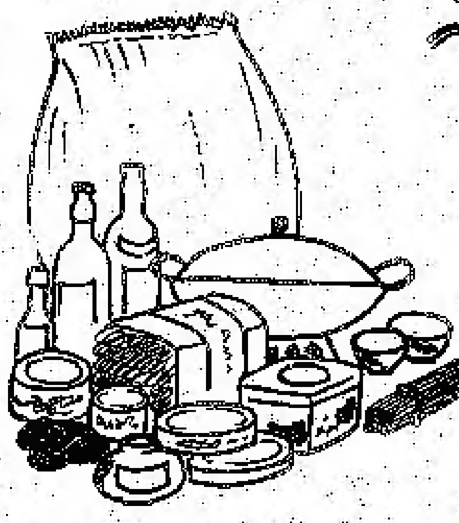
湖泊被摧毀對加拿大旅遊業有極大的損害。目前很多美國遊客遠道來到加拿大釣魚。環境部花費了八萬五千元，印製了大批宣傳單張，鼓勵美國遊客去通知他們的州和中央議會議員，投訴酸性雨所造成的禍害。希望藉此通使美國多撥款項來減少酸性污染。

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONT. TEL. 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA ONT. TEL. 523-2148



請注意
九月份特價品
每星期
更換推出
請萬勿錯过！

門市部——
• 九五折優待顧客
(白米及特價品除外)
• 凡購物十元，送贈物二份
(多買多送)
• 大批特價品

中國新聞

北京呼吁台北联合空軍

北京再次呼吁台北早日談判消除分歧，並建議双方把空軍力量合併起来，共同保衛中國領空。

中國人民解放軍空軍副參謀長在紀念1937年杭州空战的大会提出了這項联合的建議。1937年杭州空战時，中國空軍在同日本侵略者作战時取得重大勝利。

新華社在報導該大会時說，空軍副參謀長程侮要求大陸的空軍和台灣的空軍攜起手来，共同抵禦外來侵略，保衛祖國的領空。他說：「我們希望台灣當局以民族利益為重，儘可能早日通过協商終止在台灣海峽的軍事對峙。」「台灣和大陸的長期分割，對祖國的建設和台灣的發展都是有害的，也使得台灣和大陸的人民感到痛心」。北京曾多次呼吁台北實現和平統一，台北則把北京的呼吁一直當作是宣傳詭計而加以拒絕。

台研究成功試管人參

台灣「中央研究院植物研究所」所長張唯勤，完成了一項「縮短人參幼年期」的試管研究，取得重大成果。

自然生長的人參，最快要6年才能收穫，張氏研究的試管人參，可使人參的幼年期縮短4年半，滲入營養劑，即滋生大堆的人參細胞，故被稱為「愈合組織」。

此時，再在愈合組織上滲入植物荷爾蒙，就長出了和植物的胚性質完全相同的「胚体」。不久，胚体上就開始開花，全部过程僅1—2個月。

這項研究成果，對農作物及其他植物品種的改良，亦有重大意義。

中國收26萬難民

「新華社」報導，中國已經收容了26萬印支難民。

該社說：「他們絕大多數是老弱婦孺。」「新華社」引述一位中國代表在哥本哈根聯合國婦女會議上說：「中國政府和人民協助難民，在150個農場，8間工廠定居。」

高級共幹之子被判刑

北京日報祥：少數高幹子女仰賴父母權勢、社會地位及關係，進行非法活動。他們違反勞動紀律，壓迫群衆，傳閱色情刊物電影，侮辱婦女、私設公堂、折磨和逼迫被訛詐的人坦白。這是新社會的衛內，無惡不作。這种現象必須徹底消滅。

北京中級法院已判徐宇數6年監禁，徐宇奇3年監禁，同案犯宋海濤2年監禁。夏侯賦明被判4年監禁。他們4人將41歲的婦女童若文禁錮，要她簽文債條和說出她的珍貴的玉器藏在那裡。

台極右刊物被禁

台北國民党在一次不尋常的行動中，以「持有極右派的政見」為由，勒令由反共義士洮光秀和鄧政武創辦的「疾風」雜誌停刊一年。

這是台北政府第一次查禁一個標榜法西斯言論的極右派組織的刊物的行動。

疾風雜誌的查禁，至少是一個明顯的指標，顯示國民党政府統治的「理性」逐漸抬頭，雖然這個行動具有何種政策意義，尚待進一步的觀察。

中國來美研究生成立同学会

剛從中國大陸到美國來接受訓練的中國學者和科學家，在訓練完成的一天，决定成立一個「中國同學會」，一方面互相聯繫，一方面也期望能對今後來美的中國學者和科學家，貢献他們在美國的經驗，使新來的未能接受「入境第一站」訓練的中國學者們，不致於在來美的第一個月裏，為極端相反的中美兩國文化所驚駭而手足無措。

同學會會長，來自上海市復旦大學物理系的邱勝利說，他們這批人剛來美國時，除了專業課目外，一切都毫無所知，如果馬上就進入美國社會和學校，一定會碰得鼻青臉腫，吃了虧還不曉得。

在紐約的這個八百萬人口的都市裏，如沒有這個訓練計劃，他們可能會被這個以「錢」為標準的社會所吞沒掉。

松莊酒家
354 ELGIN ST. TEL. 232-6126 232-6529
宴會酒席 菜式繁多 豐儉隨意 (請預訂)
奶油白菜 沪式爊魚 葱爆羊肉 上海暖鍋
鄭重推薦 特別菜式
逢星期日小籠包鍋貼应市

CLEMENT MARCHAND LTD.
馬山天然氣
GAS AUTHORIZED APPLIANCE DEALER
18 Lionel Groulx, PTE. Gatineau. QUEBEC J8T 3G9
廿四小時服務
清潔修理餐館爐大
請電：568-0808

雅航旅行社
THE ABLE TRAVEL AGENCY
九月中旬本公司將設分行於：
619 SOMERSET ST. WEST
電話：233-1156
鄒大衛君將继續為閣下服務
IATA
特價東南亜机票
專為華人服務
通國、粵、滬語
歡迎來電詳詢：DAVID 鄒大衛 (NIGHT 746-2594)

1980年9月4日

大陸一…貿易…

台北禁止台灣…行貿易，但通过在…其他亜洲國家的中…實卻在蓬勃發展。

十多年来，這…集團間的「三角」貿易…密，大陸主要購買…成品，台灣主要向…藥。不到一年前，…家和商人注意到，…量飛躍地增加，這…現代化運動促成的…

一些人担心台…失去主動，並會發…的經濟—因此也是…力難以抵抗。

人民大…折毛…

在對毛澤東晚…日益加强声中，已…的掛像已被從堪称…堂的人民大會堂取…

人民大會堂过…

SUNFLO…
葵花…

面型各異·髮剪不同
專家爲你設計
燙髮·化粧
本号備有一切因…為仕女們保護秀髮，…英國、日本及亞洲等…誠爲各界仕女服務，…便康。
本月份…
星期一由…
790 S…

大陸—台灣貿易激增

台北禁止台灣與大陸直接進行貿易，但通过在香港、日本和其他亞洲國家的中間人進行的買賣卻在蓬勃發展。

十多年来，這兩個政治敵對集團間的「三角」貿易已是公開的秘密，大陸主要購買台灣的工業製成品，台灣主要向大陸購入中草藥。予到一年前，官員、經濟學家和商人注意到，直接貿易的份量飛躍地增加，這主要是中國的現代化運動促成的結果。

一些人担心台灣的經濟將来失去主動，並會發現對来自北京的經濟——因此也是政治上的——壓力難以抵抗。

人民大会堂拆毛像

在對毛澤東晚年政治的批判日益加强声中，已故毛澤東主席的掛像已被從堪稱為中國政治殿堂的人民大會堂取下来。

人民大會堂过去在東門和北門各懸掛一幅長約5公尺寬約4公尺的毛主席肖像，據中國人士透露：「在天安門廣場另一側與人民大會堂遙遙相對的歷史博物館的掛像也將會消失。」該人士說，除天安門的掛像外，全國各地所有毛澤東、馬克斯、列寧、斯大林的肖像都將一律予以取下，並指出此項行動「是為防止在文化大革命時期極其高漲的個人崇拜的重視」。

據中國消息靈通人士說：「在外國旅客少去的地方城市和農村，從去年起便已有了取下毛主席肖像的行動。」証實此項行動業已在全國展開。

大陸发行台灣小說

人民文學出版社最近再版「台灣小說選」十萬冊。「台灣小說選」收集了台灣老、中、青作家的26篇中、短篇小說，自今春發行以来，初版十萬冊很快售完。有的學校把選集中的作品選作學生的輔助教材。最近，共青團中央把該書列為向全國青少年推薦的60部暑期讀物之一。

美訓練中國管理人材

美國商務部宣佈，美國正準備開設一間學校，訓練中國政府高級人員和主管工業人員學習管理的現代技術。

18名美國管理專家將在大連設立一個美國型校園，進行此項訓練，從8月18日開始到12月19日結束。這項訓練計劃在擴大美國國際貿易中是一個重要步驟。

幾家美國公司捐贈這項教學計劃使用的電子設備，中國政府將支付美國專家隊的費用和$\frac{2}{3}$的薪金，美國政府將負担其餘的$\frac{1}{3}$薪金。

試管繁殖金魚

中國宣佈成功地繁殖了世界上第一條試管金魚，這條試管金魚在74天內已成長至2.75吋長。

這條金魚是用無性繁殖法用一條魚身上的細胞和金魚的卵細胞結合而產生，如今正在武漢的水生生物學院的試驗室裡正常地成長。

為海外華人服務的医院

廣州市一所專為華僑、港澳同胞、外籍華人服務的綜合性医院——廣州珠江華僑港澳同胞医院正式開業。

這所医院是由廣州医學院附屬医院和珠江華僑港澳同胞医院香港聯絡辦事處有限公司以技術合作形式聯合建立的。由廣州医學院附屬医院提供医療技術力量及病房設備，由珠江華僑、港澳同胞医院香港聯絡辦事處有限公司負責引進國外先進医療儀器和適用設備，提供病房、門診部的新建及裝修的部分費用。

建立這所医院，是為華僑、港澳同胞和外籍華人回廣州檢查身体、診療疾病提供了便條件。服務內容以健康檢查為主，有選擇地展開一些疾病的治療(包括手術治療)、計劃生育、新医療法(針灸、中医中草藥治療)等。

SUNFLOWER HAIR DESIGN
葵花 高級髮型設計
由國際域院沙宣髮設計之 WILLIAM WONG 及
國際標榜研究院之 KENT WONG 主理

面型各異；氣質不同
專家為你設計
髮型·化妝
本店備有一切國際最新美容科學用具，為仕女們保護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲等高級髮型設計文憑，忠誠為各界仕女服務，令您型髮質達到美麗健康。
本月份起，加開週一。
星期一由12:30PM至6:00PM.
790 SOMERSET.W TEL: 234-0797
＊歡迎預約＊

EMERALD GARDEN
501 Rideau Street
☎ 234-3322
寶翠園
正宗粵菜
星期美點
豪華筵席
巧手小菜
名廚主理
招呼週到
欢迎惠顧

合興雜貨
763 SOMERSET ST. W. TEL: 236-3561, 234-9239
中國食品
罐頭雜食
各種烹飪調味品
每日供應
新鮮豆腐
四時瓜菜
冰凍海鮮
送貨快捷

國際新聞

波蘭大罷工

震動波蘭的大罷工，到截稿時還沒得到解決。這事件的起因追溯自1956年的麵包和自由暴亂，那次事件之後，直到1970年在波羅的海港口工人再次掀起大罷工，導致波共黨首哥慕卡的下台。新領袖吉瑞克面臨保證凍結物價大多年，任內為這保證積10年來，政府要將國家收入的四分一來維持物價。1976年他曾試圖增加物價但受到工人強烈反對，結果只好讓步。去年二月他以為時機已到，其實物價將會變動。今年7月1日肉價上漲了7%，因此工人罷工潮陸續不斷，包括公共交通、紡織、碼頭等數百間工廠和企業。工人漠視了波共黨手的夏工會，特別在雪恩港口格旦斯克工人占領了造船廠。政府動用了軍隊以維持必需品的供應，調動了武裝民兵鎮壓，切斷了通向格旦斯克的電話和電訊；逮捕了工會領袖和地下刊物的編輯。可是工人仍不屈服，提出了包括言論和出版自由、工會獨立、罷工的自由權、釋放政治犯、改善糧食供應、每週罷工工資、加薪、假期和福利等21條要求。結果政府作了相當大程度的讓步，將包比烏撤職，並同意工會可自由選舉，但是在工會獨立方面仍未達成協議，因此會談中斷。這次騷動的危機是可能引致蘇聯的干預，成為「第二個捷克」。

南韓強人上台

自從去年10月26日朴正熙遇刺之後，崔圭夏於12月出任總統並表示將於今年10月修改憲法，實施「民政」選舉總統，但在15日卻突然宣佈辭去總統職位。軍事強人全斗煥乘勢登場，將於9月1日成為總統。47歲的全斗煥原任「韓國軍保安司令」。「軍隊內部政變」，逮捕、殺害和清除中臣通等手段使政敵一一掃除，又藉5月17日光州學生示威事件逐步奪權。另一主要原因是美國大造無暇多顧南韓，從旁還成既成事實迫美國承認。對南韓人民來說，去了朴正熙，換來了全斗煥，都是軍人獨裁政權。這少壯軍人政權的專制獨裁，比朴更為變本加厲。

美軍事科研有突破

美國防部長卜朗於八月廿二日宣佈軍事科研方面已取得一項突破，以後轟炸機、戰斗機或飛彈能避過敵人的雷達而完成任務。這項被取名為「秘密」的研究，將使美蘇在軍備競賽中取得顯著的優勢。這「法寶」還能保護坦克及地面攻擊武器免受敵人雷達的攻擊。美國本來不想那麼早泄漏天機，無奈一些新聞界及議員已風聞有關這東西的消息，遲早也將公佈於世。

雷根上台對加不利

加美雙方的許多政界人士表示如雷根在十一月當選總統將對加美關係十分不利。許多加國會議員表示雷根十分缺乏對加拿大的認識和瞧不起我們，他們說雷根認為加拿大在能源、汽車工業或核能方面只配當美國的承繼者。他們相信雷根上台兩國的邊界環境保護、合作汽車保險將受影響，脫離美國控制的努力也將受到阻力，美國也可能會減少對聯合國承擔義務。如要補救這個局面，加政府就應該查詢了當的將我們的看法告訴共和黨的領袖。

颶風「艾倫」施暴

有紀錄以來第二大颶風「艾倫」在8月初橫掃加勒比海，經過海地、牙買加、墨西哥和美國南部等國，造成了數十人死亡，數百萬元的損失。最高風力每小時170英里（274公里）的艾倫，所到之處令許多海邊建築毀於風雨中。

楓葉男女理電髮院
565 SOMERSET ST. W.
男女界
電髮、剪髮、吹髮、理髮、染髮、洗頭。
上午9時至下午6時半　233-1641

哀謝

譚門張氏夫人琼仙，廣東開平人，痛於一九八○年八月十三日逝世，積閏享壽八十有三歲，經於同月十六日在毅氏殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，安葬於比治活墳場，荷蒙各親友厚賜賻儀花圈及親臨執紼，裹車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝。

譚宅

Mr. Jim Keay (The General Manager of Surgenor's Pontiac Buick Ltd.), is very pleased to extend his congratulations to Mr. Dominic Cheung for successfully earning the title of Grand-Sales Master from General Motors of Canada. The title of Grand-Sales Master is bestowed only upon those professional automotive salesmen who have accomplished personal sales achievements of the highest possible standard). And Mr. Cheung would like to take this opportunity to thank all his friends and customers for making this happened.

SURGENOR
PONTIAC BUICK　GMC

營業代表　張國雄

SALES MASTER:
DOMINIC CHEUNG

本公司為市內銷量冠軍及最大之GM車行。代理名廠"潘廸"Pontiac，"標域"Buick及GMC客貨車。
薄利多銷 乃本公司一貫宗旨。
價錢平過市內任何GM車行。
優良服務 僑胞惠顧 特別優待。
Parisenne, Grand Prix, Lemans, Acadian, Lesabre, Regal, Electra, Vans, Trucks.
電話(TEL): 741-0741
939 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.
785 Somerset St. W.
代理移民、辦理來加、代辦台港機票、各種旅行業務
232-9461

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
785 Somerset St. W
增設課室授課，保險減價優待，學費減入息稅，散鐘全科學車，歡迎電話約時
235-9841

1980年9月4日

小熊貓

中國送墨西哥的……
8月1日生下了一……
說是第一次飼養在……
孕的熊貓，牠的……
電影。可惜8天之……
食欠折，可能是人……
親兒窒息而死。

卡特被……

美民主黨大會……
的召開，在一項有……
動議表決中，卡特……
奈迪成為民主黨的……
黨章規定，各州代……
州初選和州大會結……
動議通過「開放投票……
支持他們所想支持……
此對肯奈迪有利……
近二千人投了否決……
說訪問中表示，他……
的選舉中他會運任……
者的政績將是取勝……

印度暴……

由於在一清真……
堪路內回教徒視豬為……

多倫多辦……
123 EDWARD S……
(416)59……
東區分……
4271 SHEPPARD……
(416)29……

本社……
經理……

CP Air……
汎美(……
SINGAPORE AIRL……
新加坡航空公司

小熊猫夭折

中國送墨西哥的一对熊猫於8月12日生下了一只小熊猫，据説是第一次飼養在獸笼内自然懷孕的熊猫。牠的出生過程已拍成电影。可惜8天之後小熊猫已不幸夭折，可能是大熊猫母親壓倒使牠窒息而死。

卡特被提名

美民主党大會於八月中在紐約召開，在一項有關是否開放代表動議表决中，卡特擊敗了对手肯奈迪成為民主党的總統候選人。党章規定，各州代表必須遵照各州初選和州大会結果投票，如果動議通過「開放提票」，代表們就可支持他們所想支持的任何人，因此对肯奈迪有利。在3331代表中近二千人投了否決票。卡特在電視訪問中表示，他確信在十一月的選舉中他会連任，他說他政府的政績將是取勝的主要王牌。

印度暴亂

由於在一清真寺内發現了一塊豬肉(回教視豬為髒物，教徒是不吃豬肉的)引起了印度教徒和回教徒之間的大暴動，至八月十七日死亡人數達一百五十人。一些地區頒布了緊急狀態，拘捕了社会分子，一共有三千五百人被捕。其实過去數月印度許多州都發生暴動，三億多印度人貧窮的佔了絕大多數，宗教信仰只是騷亂的導火線而已。

加銀行貸款援泰

道氏銀行蒙特里尔銀行和士可夏銀行貸款泰國幫助發展軍備，包括13个銀行的集团於7月8日在巴黎簽訂合約給泰國一億歐元信用貸款，以補充落後的國防武器。估計越南駐柬軍隊大約20万，駐老撾軍隊也達3万人，在泰邊境部署的兵力已達7个師，准備隨時侵略泰國。

津巴布韋參加联合國

联合國会員大会於8月25日以口头方式表决通过，接納津巴布韋為联合國第153个会員國，這項提议由安理会建议和60多个國家支持。提议通过後津巴布韋總理穆加比便帶領代表团參加開会。津巴布韋經过了許多年的戰爭在不久前才正式独立，在重整家園和医治戰爭創傷方面還面臨着巨大挑戰。

雷根鼓吹"兩個中國"

美国共和党总统候選人朗納德雷根的台灣立場已使中国政府極為憤怒，在競選中，他一直堅持與台灣国府恢復「官方関係」，此举是違反了中美建交的原則，美国政府祗承認一个中国，台湾是中国的一部份，「人民日報」攻擊他是企圖製造兩个中國，叫他不要錯打算盤。雷根對現存建交政策更是不满，他的無知外交政策有点像前總理克拉克对耶路撒冷問題，假如他當選的話，会嚴重損害中美関係。

請指導 請批評 請訂閱

薄一波飛抵渥太華

多倫多辦事處地址：
123 EDWARD ST. GROUND FLOOR.
(416)593-4158
東區分行
4271 SHEPPARD AVE., E. SCARBORO
(416)291-3511

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
IATA

渥太華辦事處地址：
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA
(613)238-7093
溫哥華辦事處地址：
166 E. PENDER ST. VANCOUVER
(604)688-8891

本社發售星航机票所得獎品。
經理：鄭茂源 旅遊顧問：黄少鈞

本社榮獲1979年CPAIR獎牌
為本市第三間旅行社得獎者。
各大航空公司机票，均可自行發售。

	單程	雙程	行程	有效期
CP Air	$646	$1109	渥太華—溫哥華 東京—香港—台北	一年
汎美	$730	$1168	渥太華—三藩市—香港	120天
SINGAPORE AIRLINES 新加坡航空公司	$765	$1182	渥太華—三藩市/洛杉磯—夏威夷—香港/台北	120天

The Interview With Liberal M.P., John Evans

John Evans was born in Seattle, Washington. He first came to Canada in 1970 to teach Finance at the University of British Columbia, and met his wife Suzanne after moving to Ottawa. He holds a doctorate in Finance and Economics and was a senior public servant for a number of years. He served as Director of Consumer Research and Evaluation and was also on various government task forces. Currently he is M.P. for Ottawa Centre and Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and Minister of Finance.

As M.P. of Ottawa Centre Evans represents a large number of Canadians of Chinese descent, including the area along Sommerset Street that is generally referred to as "Chinatown." With the kind cooperation from Mr. Evans we were able to find out his stands on certain political issues.

We approached him on the subject of immigration which is a traditional concern of most Chinese Canadians. There are many who have had first-hand experience with the "Chinese-Exclusion Act" of 1923. And then there was the National Conference of Chinese Canadians that dealt with the Green Paper on Immigration in the mid-seventies. Recently, Minister of Manpower and Immigration, Lloyd Axworthy proposed to ease federal immigration restrictions. Evans expressed the view that Canada is in great need of skilled workers and that the rules must change to allow workers with no relatives to enter Canada.

We asked Evans for his view on the rumored expansion of Ku Klu Klan into Ottawa. He described them as "deplorable", "comparable to World War II fascism" and was "abhorred by their bigotry", mentioning his close up observations when he was teaching in North Carolina. He assured us that the K.K.K. will not be successful in their attempt to lobby in Ottawa since most MPs, like himself, will "throw them out of their offices."

Turning to the question of multiculturism, Evans stresses the importance of each ethnic group maintaining their cultural heritage and yet taken together, they form the culture of Canada. He also expressed concern over the lack of a national identity. Comparing Canada to his native U.S., he points out that regionalism is much stronger in Canada. He attributes this to control of education by provincial governments. He believes the federal government must play a role in educating people to realize they are Canadians not just British Columbians or Nova Scotians.

When asked his opinion of building a Chinatown here in Ottawa he expressed enthusiasm, pointing out that it will serve as a focus for Chinese Canadians to maintain their cultural heritage and that it would add colour to life in Centre Town. He also talked of the dangers of allowing highways to cut off communities citing the example of the Queensway splitting up the Glebe and other communities.

The last questions we dealt were on energy and economy. Evans offered the observation that oil prices in Canada are so far satisfactory. It is inevitable that it will go up but not necessarily match the international level. He contends that the federal government must act as watch dog to make sure oil companies do not reap excess profits. Assurances by U.S. President Carter and the Senate to build the Alaskan Pipeline must be accorded authority and is the basis for going ahead with the "pre-build" portion. He also noted that Canada has an abundance of natural gas and it is in our financial interests that we sell to the U.S.

杜魯多為少數民族權利大声疾呼

杜魯多首相在八月十五日表示，加拿大是由許多少數民族組成的國家。各階層的政府有責任保護各少數民族的權利。

杜魯多在亞基地亞人(ACADIAN)民族節中向五千名聽眾，發表上述言論。他又說中央和省政府將有一光榮的任務，保證各少數民族能在加拿大和諧共處，及受到法律和憲法的保護。

首相說英法兩語言首先應受保護，其餘語言，不分先後，亦應受保障。

首相的演詞，得到聽眾熱烈鼓掌。聽眾有遠道來自法國觀禮的。該民族節是為紀念1605年亞基地亞人在PORT ROYAL登陸和在那裏定居。

歐洲人在墨西哥灣以北長久居留，以該次為首。

貴賓包括了法國駐加大使，法國教育部長，和美國路易士安那州州長的代表。

參加慶祝典礼的亞基地亞人，黑人和印第安人都穿上當年多姿多彩的民族服式。首相說這典礼充份表現了加拿大是一個少數民族組成的國家，亦是一個基於平等，友愛和公平交易的國家。

八月十六日訊聞

公民報的報導和社論，令人覺得且喜。憂的是三K党企圖改頭換面，矇騙大家，以達到其排

(下接第14版)

JOHN CHOW
SALES REPRESENTATIVE
周瑞柯 營業代表
公司: 236-5854
住宅: 733-4000

Campanale
REAL ESTATE LTD., REALTOR
278 O'CONNOR STREET
OTTAWA

地產樓房 生意買賣 服務忠誠
物業估價 按揭貸款 快捷妥當

- 1厅4房花園住宅，$38,900.
- 唐人街附近双拼屋，$47,900.
- 南部兩厅3房 3浴室 $82,900.
- 如欲賣屋，請來電通知。

MYERS
CHEV·OLDS·CADILLAC LTD.
1200 BASELINE RD. OTTAWA ONT. K2C 0A8

專代理GM名廠車

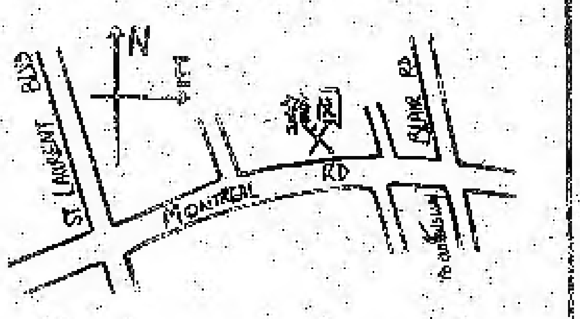
公司: 225-1260
住宅: 828-4098

符永漢
William Fu
最佳營業代表

- CHEVROLETS
- OLDSMOBILES
- CADILLACS
- CHEVY TRUCKS (大小型貨車)
- CREAMPUFF USED VEHICLES (高價收購舊車)
- LEASING (汽車租賃)

FOR PERSONALIZED SERVICE AND TREMENDOUS SAVINGS
最親切的服務 華人特別優待

DRAGON TAVERN
RESTAURANT
龍園酒家



電話: 746-7777

歡迎光顧
價錢公道
選料上乘
壽宴小酌
晚飯小菜
週末茶市

茶市營業時間
星期六上午十一時至下午二時
星期日上午十時至下午二時

THE CHINA SCENE:

My son and I took the train from Kowloon (Hong Kong) by way of Guangzhou to Beijing. The whole journey took a little more than two full days, including about seven hours in Guangzhou. My friends in Hong Kong all urged me to fly, as there was not that much saving by train. But it was my geographer's delight with scenery and people that made me forego the modern convenience; and whenever possible, I will continue to use the train for my travels in China during the following months.

Practically all foreigners fly to Beijing; only hardy ones like me take the train. Although the soft berth and the special attention we got were a world apart from what the Chinese passengers received, it was still a journey of suffering. The lactrine, the limited menu provided by the restaurant car, the heat and the soot and dust (they still use coal — fired locomotives) all contributed. But the worst was the inefficiency and bureaucratic attitude of the petty officials at both ends of the journey. China is fast becoming a country where the traveller is expected to pay for every service he needs. This is fine but often you do not get the service you need and paid for, because the punk in charge does not think that your fee covers that service. I suspect that this is more than just a lack of standardization in administrative procedure or a vagueness in the definition of responsibilities, for often you notice that those who find fault and refuse to cooperate are the young cadres of thirty or less. The old and the middle-aged are often quite helpful. Try an encounter with one of those pig-tailed and rosy-cheeked lassies; you are either cut into pieces by her sharp tongue or dumbfounded by her coldness.

It is so difficult and frustrating to travel on one's own in China now, and I look with nostagia the trip I had with the Canadian Society for Asian Studies last year when everything was taken care of by the two guides who accompanied us everywhere, and by the horde of local hosts. I now chuckle at our insistence to be left alone against the advice of our guides whose job it was to make our trip a pleasant one.

It is especially difficult for an ethnic Chinese foreigner like myself to be travelling alone. It may be easy enough to explain to those who care to ask that although I speak pu-tong-hua, I was born and brought up in a foreign country and am not an overseas Chinese but a Chinese foreigner, and that I have not come home but am travelling in a foreign land. Chinese official policy make a distinction between foreigners of Chinese descent and overseas Chinese. But the travelling arrangements of all Chinese, irrespective of nationality, are handled by the China Travel Service (CTS) in Hong Kong. Other foreigners (white, pink, blue, black, brown, yellow — i.e. Japanese) are handled by the Chinese International Travel Services (CITS). In Guangzhou, the CITS representatives meet their clients individually just after passport control, and usher the visitors through customs without much fuss. But all Chinese travellers have to go through a detailed customs check, after which only do they get to see the CTS cadre.

Travellers like myself are often undecided at the degree of Chinese-ness we should show. Obviously, being Chinese both in appearance and speech has a great deal of advantages in China. You see and experience the real China, both its strengths and weaknesses, and I hope to discover and report more on China's strengths than weaknesses. But it can be annoying to be taken as a local Chinese and prevented from enjoying the many rights and privileges given to the foreigner.

The other day, my son and I went to the Canadian Embassy to make arrangements for him to have his school examinations there. We did not bring our passports with us; they had been submitted through our hotel to the Public Security Bureau for a travel permit and had not been returned. I thought that since we were visiting our own Embassy by appointment, we should not have any trouble. To show that we were not Chinese but foreigners, we got there in a taxi. But we forgot to take off our PLA style caps; as a result we were stopped at the gate as we got out of the taxi. It could have been a simple matter if the PLA men on duty had called the Embassy or ran inside (20 yards away) with my name card and verify. But because I was suspected of being a Chinese trying to bluff my way into the Embassy, this absolutely normal procedure was not followed; and it was fifteen minutes before I could finally untangle myself.

There is no doubt that the Chinese government welcome overseas Chinese and foreigners of Chinese descent. These people constitute the major portion of tourists to China, and they often bring in badly needed cash and materials to the areas from which their ancestors had migrated. But they also represent a destabilizing factor in the south. How to increase their contribution and at the same time restrict their corrupting influence, is a major problem for the provinces of Guangdong and Fujian.

But ethnic Chinese visitors are expressing mounting criticism of the type mentioned above. They are particularly annoyed at the way they have been treated in the south by the local younger generation who seems to want their life-style but are jealous of their wealth. Although at most of the places opened to foreigners slogans like "We have friends all over the world" abound, the young men and women who worked in these establishments and whose job it is to make more friends for China are obviously not conscious of their duty. Consequently, they may have forfeited a great deal of sympathy towards their demands for political modernization and social democracy.

Prof. K.C. Tan
University of Guelph,
Guelph, Ontario

怎樣選摘新鮮玉米

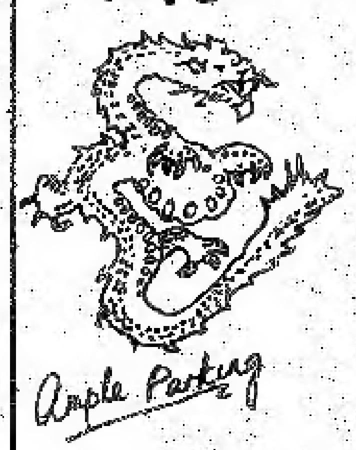
玉米的原產地是中美洲，自從哥倫布把它帶回舊大陸後，很快就傳播了全世界，繼麥米之後，為全世界最高產量的穀類，玉米之所以能在400年內成為人人愛吃的糧食是由於它本身的美味和營養和容易種植。玉米的甜味是由於它本身大部份是碳水化合物和糖質，還有豐富的維他命B和磷質，但在高溫下和時間太久的話，這些糖質会变為無味的澱粉質，要吸收它的營養和味道最好是立刻煮食剛採下來的玉米。

在市区內住的人當然是不可能天天跑去郊区買新鮮玉米，市上面出售的玉米通常都是過了一兩天時間的，為了保持新鮮，所有剛摘下來的玉米立刻浸在冰水裏，急凍25-45分鐘，然後運來出賣。

選摘新鮮玉米可根據下列條件：首先看表皮外殼，這个外殼是幾層綠葉包着玉米穗，作用是保護玉米粒，當然是要愈綠愈好，假如這些綠葉已脫離了玉米棒子，而且帶了乾掉的話，這表示玉米已太老了，換句話說，就是不要選摘已給人打開查的玉米，通常玉米是從棒子和主莖交界割下來的，一顆新鮮玉米是應該有一部份棒桿突出，玉米粒不應在底面暴露出來的，主莖假如是乾掉或呈棕色則表示是老玉米，它須

(下接第12版)

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓
228, Albert St. at Bank
Tel: 233-7705



Ample Parking

香港名厨主理

正宗粵菜
大小筵席
地方雅静
週末茶市
大停車場

精美點心
家常便飯
豐儉隨意
請來一試
歡迎外賣

法律顧問
Morrison, Smith, Hollander, Janigan
Barristers, Solicitors, Notaries
815 Somerset Street West, Suite 200, Ottawa K1R 6R4
Office hours 9 A.M. to 5 P.M.
Evening hours by appointment
Monday to Friday

Lawyers: Tel: 563-4851

ALLAN L. MORRISON	J. MITCHELL SMITH
專長刑法、行政法、民事訴訟。	專長商業法及借貸權利房地產及房東房客關係遺產遺囑信託
JOHN A. HOLLANDER	**MICHAEL JANIGAN**
專長民事訴訟家庭法及離婚案件商業法及借貸權利。	專長刑法、家庭法及離婚案件、民事訴訟。

譚應爲 保險代理
公司 829-6630 住宅 224-8332
樂意為閣下處理一切保險事業
1. 住宅樓宇、傢俬、首飾、皮草、法律責任。
2. 商業樓宇、商場、商店、工廠、餐館、外賣、租金、生意收入、盜竊、玻璃、招牌、保証金(BONDS)
3. 汽車、貨運、船隻。
4. 人壽保險、養老金、減稅計劃、限期保險、個人收入、意外保險、集体保險、旅行意外。
—安省獨立保險代理協会会員—
Walter Y. Tam Insurance
2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

(上接第11版)

之的韧也是一个好分别，新鲜的玉米須是不應腐爛的。

第二个步骤是看裏面穀粒的情形，新鲜的穀粒應有下列的特徵：表皮是光亮和半透明的，稍為施長壓力時很易给戳穿，滑出来的汁是乳白色的，穀粒很整齊的排在棒上，沒有擠逼的情形。反之，如果穀粒是不透明，表皮呈皺摺，而且擠逼得很，就表示玉米已乾涸和太老了。在挑選玉米時，最好不要揀最低下的，因為在重重的壓力下，会產生高温使玉米变質，假如不能立刻吃的話，應連売放在冰箱内，这可以保持新鮮。△

廣东雜技團来加演出

GCT 供稿

譽滿國际的中國廣東雜技團首次應邀于今秋来加各大城市访问演出，該團曾先後到过欧亞非美澳洲的廿多个國家進行访问演出，所到之處都受到观众的高度讚譽，电影「雜技英豪」就是該團在香港拍攝的。

該團將于10月10到12日一連三天在加京國家藝術中心國大公演，除每天在7時半演出夜場外，並于12日(週六)一時半加演日場。夜場票價由9元至16元半，日場由8元半至15元。14岁以下可享七五折优待。

該團结束加京訪問後，將去蒙特利尔，於10月14至18日在Theatre St. Denis演出。然後再去眾部许多城市继續访问公演。

節目介紹

一.開幕式

演員身着各式彩服，手持花束和彩帶，表演着各種精彩的雜技動作首度大观眾見面。揭示演出開始。緊接着是大旗舞跟斗，衛隊緊凑，配合默契，氣勢雄壯

二.獅子舞

舞獅子是一種中國民間游戲，經过藝術家的豐富和發展，不僅表现了獅子的性格和動作，而且表演了跳球过橋，走梅花樁，鑽高、翻滚、撲跌等難度技巧，是拿手套團眾員的節目。

三.體圈

圈，是農民篩米用的篩圈，演員從中穿来跳去，靈巧如燕，輕鬆流溜。圈由兩个，三个增至四个，動作愈趨高難，引人入勝

四.轉碟

演員運用優美的軟功和持久的腕力，磨動着小小的花碟，組成一幅幅美麗的畫面，產生百花競放，彩蝶纷飛的藝術效果。

五.高車踢碗

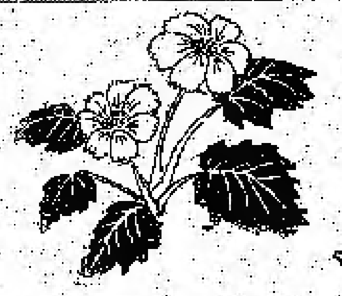
演員用一隻腳控制高獨輪車，另一隻腳將碗，盤，茶壶，匙羹先後踢到头頂，準確，利落，令人驚歎！

六.滑稽表演

演員形似戲台上的串劇禄，表演幽默，風趣，最後採用幻術手法，「懸空卧人」，十分滑稽，令人發笑。

七.扛竿

竿上演員單人或雙人表演各種技巧，扛竿演員表现自若，跳躍又靈活，結尾動作，高速旋轉，驚而不險。



副刊

八.椅子顶

是一種力学的藝術造型，體現了演員高深的倒立功夫。節目分單人表演和雙人表演兩部份，造型新穎，險峻挺拔，具有中華民族的特殊藝術風格。

九.雙爬杆

是該團首創的節目之一，此雙杆表演豐富了来回竄跳，跟斗过杆及集體造型等動作，60年代初開始演出，轟動國内外。

十.集體造型

是在傳統的軟功基礎上發展来的新節目，除表现了演員柔軟的腰腿功夫外，还表现了演員高度的控制和平衡能力。表演者體態優美，動作舒展，每一个造型好似一幅優美的雕塑。

十一.愉快的炊事員

是傳統節目(雜耍)的一種表演形式。運用炊具表演抛，接，頂，耍，轉等手上技巧，節目輕

Northern Life Assurance Co.
210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario. K2P 0Y6
辦公：233-4071　住家：238-3531

周光錦
總代理
Kim Chow
Bus. Admin.
NORTHERN LIFE
Life Underwriter

Life Insurance	人壽燕梳
Mortgage Insurance	按揭燕梳
Education Fund	兒童讀書保障
Annuities Pension Plans	養老退休薪金
R.R.S.P.	各種減稅投資
Estate Planning	遺產處理計劃
Group Insurance	集体保險
Guaranteed Certificate	高息定期存款

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4448

第一實業地產公司

專家指導　萬無一失。

Irene Wong F.R.I.
黄周鳳蕭

上佳家庭住宅2棟：
- Carlingwood，舒適4睡房平房，起居室，飯廳，已裝修地下室 #68,500
- Summerhill，后鄰為Research Council，2層，4睡房，求場住宅，康乐室 #39,900。

餐室3间
- Orleans，发展区，在小商場内 #25,000
- Richmond Rd.，44座位，有執照，殺價急售 #19,500
- Carling Ave.，22座位，外賣 #28,500

柏文4棟
- Florence 近 Bank，4间大柏文，收入上佳，#85,000。
- Charleswood 近 Carson Rd.，5单位，各有4睡房及大厨房，总收入逾#15,000，#105,000。
- O'Meara 近 Tunney's Pasture，4单位，结構坚固，总收入逾#9,000，#59,900
- Daly 近 Coburg 及 Charlotte，9单位，泊车 #119,500。

歡迎閣下来观看本公司所出賣的房屋照片。本公司替顧客服務按揭貸款及估價。

詳情請於任何時間電：梁太(住家) 741-6274，黄太(住家) 733-7395。如外出，請留姓名電話，必作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., NEAR BANK ST. 238-4448

EXOTIC MENU FOR 10-COURSE DINNER
THE FAMOUS PEKING DUCK
PEKING
TAVERN RESTAURANT

大單小酌　無任歡迎

北京烤鴨　各式名菜

1841 MERIVALE ROAD --- 225-0505
(Just South of railway underpass on Merivale Road)

1980年9月4日

鬆、愉快，表现了炊...
情趣。

十二.双顶碗

兩名女演員头頂...
在男演員的手上，头...
子上，表演各種優美...
高難，別具風格。

十三.蹬技

主要表现演員腳...
演員利用空氣的浮力...
腳能蹬畫板，花傘，...
單腳边蹬边踢木磚，...
別具一格，深受觀眾...

十四.武術

是男演員集體表...
前半部是由傳統的對...
跟斗及象徵中國建築...
樓組成，後半部是跳...
各种騰越動作之瞬間...
的熟练，輕鬆愉快，...

十五.龍舞

舞龍是中國在節...
一種民間藝術，再保...
飛，左右回旋，翻翻...
了節目的喜慶氣氛。...

十六.閉幕式

全體演員重現精...
向觀眾告别，以示表...

美妃
Sep.7.8 龍劍笙 梅雪詩
帝女花
Sep.14.15 武俠神怪巨片
孟元文 黄杏秀 主演

M&...
FRUITS
R.R.2-P...

藝、愉快，表現了炊事員的樂觀情趣。

十二、双頂碗

兩名女演員头頂着碗，在男演員的手上，头上和表演架子上，表演各種優美造型，動作高難，別具風格。

十三、蹬技

主要表現演員腳上的技術。演員利用空氣的浮力和阻力，双腳能蹬毫板，花傘，桌子，最後蹬腳边蹬边踢木磚，踢花盛開，別具一格，深受观衆的喜愛。

十四、武術

是男演員集體表演的節目，前半部是由傳統的对手倒立「抖跟斗」及象徵中國建築的塔樓「牌樓」組成，後半部是跳木馬，表現各种騰越動作及瞬間的配合。氣氛熱烈，輕鬆愉快。

十五、龍舞

舞龍是中國在節日裏表演的一種民間藝術，兩條巨龍上下翻飛，左右回旋，栩栩如生，增添了節日的喜慶氣氛。

十六、閉幕式

全體演員重現精采的技藝，向觀衆告別，以示良好的祝願。

十七、雲花罈

源于農民豐收時節抛擲罈子，以抒發內心的喜悅，演員繼承發展了抛、接、踢、滾、頂的各種技巧，動作灑脫利落。

十八、抖空竹

演員在傳統扯鈴、抛接，轉身的基礎上，吸取了舞蹈、跟斗動作，同時，置景于冰天雪地之中，似一首優美的抒情詩。

十九、小跳板

演員借用蹺板的反作用力，躍向空中，表現各种跟斗，象是空中的藝術體操，然後由碰板人承接，准確無誤。这是一个驚險和技藝結合的節目。

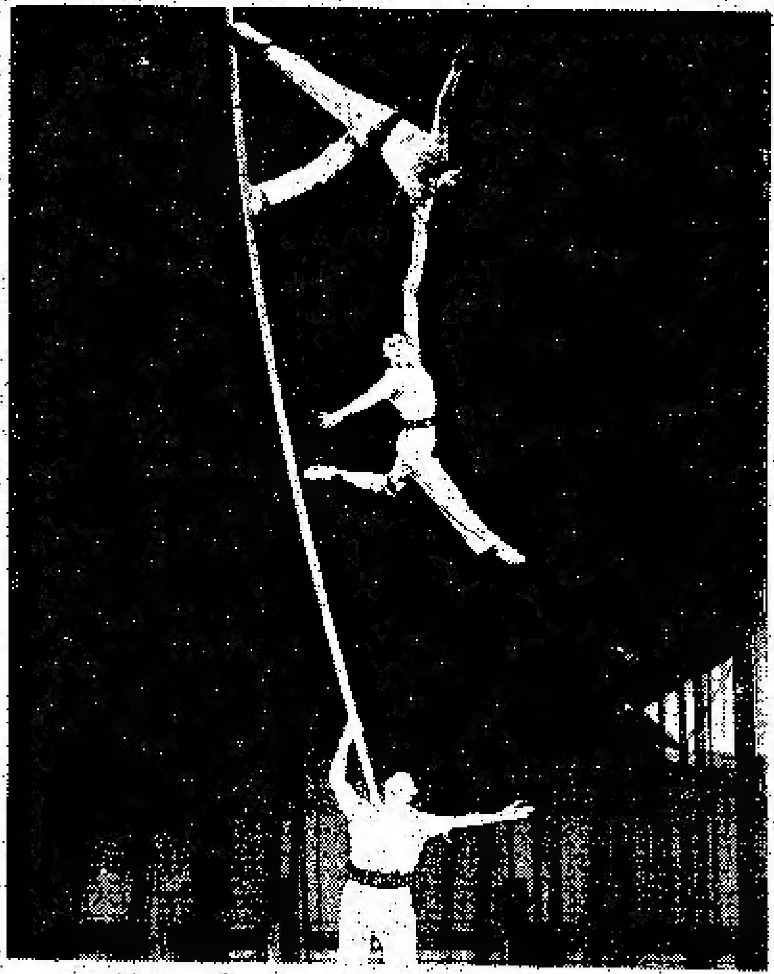
廿、高台定車

50年代初只有單人表演定車，後來由廣東雜技團發展了双人对手和三人造型部份。三人表演的「双援海鵝」如蜻蜓点水，双单手頂猶如飛燕凌空，整个節目造型美麗，演技高超。

廿一、幕間節目

是為了活躍劇場氣氛，調劑观衆情緒的小型雜技節目，安排在節目与節目之間表演，以滑稽逗樂見長。

廣東雜技團的幕間節目「帽子抛鬼」、「拔河」、「變酒」、「摔跤」等都是逗人喜歡的節目。



Midland Doherty Limited
112 Kent Street, Tower B Place de Ville Ste 218, Ottawa Ont. K1P 5P2

Midland Doherty Ltd. is pleased to announce the appointments of Mr. Bill Yuen as a stock broker to its Ottawa office.

Mr. Yuen is qualified to give investment advice regarding Canadian and U.S. stocks investments, bonds, and Guaranteed Investment Certificates. He can also advise you on investments in gold coins, gold and silver bars and certificates.

Tax savings are available with Registered Retirement Savings Plans, Registered and various tax shelters.

To receive current investment advice, please return coupon or call Bill Yuen 560-2171.

"如何投資增值 凌駕通貨膨脹 保障資金"

投資買賣美加股票 高息公積。

黃金白銀買賣(以美金為單位)

請電 560-2171 560-2172 阮標

本公司備有多种最新市場參考資料，歡迎來函索取。

Dear Mr. Yuen,

Please send me your current investments recommendations.

NAME 姓名 ____________ PH. NO. 電話 ____________

ADDRESS 地址 ____________ (CITY) (POSTAL CODE)

Stock Broker Bill Yuen 阮標

M&R 生菓瓜菜批發公司
FRUITS AND VEGETABLES LTD.
R.R. 2 - P.O. BOX 31, INNES ROAD, ORLEANS
☎ 824-4002

供應餐館 雜貨商店
價錢公道 每月结賬
華友光顧 無任歡迎

(上接第10版)

序少數民族的目的，其陰謀雖然被識破，但日後又不知出什麼詭計，華人實在不可疏於警惕。喜的是在加拿大社會，無論是政界或報界，開明的人士很多。他們知道少數民族對加拿大有重大的貢獻，由北美洲初開發到今天都是一樣。曾被歧視的少數民族，並不局限於有色人種。亞基地亞人在十八世紀亦被迫害，很多族人要遷離加拿大往美國路易士安那州居住。首相在演講時強調，政府須保護少數民族的權利。相信他是極力防止歷史重演。

向前展望，加拿大華人面臨的敵人固然不少，但朋友亦相當多。我們當然不能疏忽鬆懈，但亦無須惶惶終日。反W5的成功，平權會的成立，和中華會館即將設立法律和政治系的獎學金，都是鞏固華人地位的正確步驟。華人朝這個方向邁進，前途應該是光明的。

學子斷魂異鄉

7月29日晚上11時多，一位馬來西亞來的中國學生蔡葉星(Chua　)剛上完課搭巴士回家，當他在Baseline Road與Fisher Avenue交界處過馬路時，被一架私家車撞倒，當場不省人事，送進醫院兩天後終於返魂乏術。蔡同學於1975來加，兩年前畢業於亞岡昆學院土木工程技術科，往轉入加爾頓大學讀工程系。他生前個性沉靜善良愛幫助別人。許多朋友和同學驚聞他的死訊都深深惋惜。得知蔡同學在加沒有親人，在馬來西亞的家中還有母親和各兄弟在殷切盼望他學成歸來。許多朋友都慷慨解囊踴躍捐助，使他的遺體得以順利入殮。Aug 4到殯儀館與他的遺體告別的朋友達百多人。第二天護送他的靈車到火葬場的也有百多人。在整個儀式中出席的都是清一色的青年人，正是一人有難，眾人相助。在朋友們的幫助下，蔡同學的後事得以完滿結束。相信蔡同學九泉之下亦會為這些難得的友情而感動。

謝寶官事件

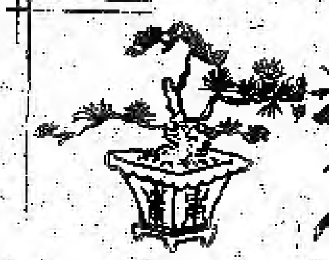
6月2日華裔青年謝寶官於凌晨一時騎腳踏車經過羅利亞橋時被一輛汽車撞倒，就一命嗚呼逝世。原本是一宗平凡的交通事件，可是在渥太華華人社區卻引起了不平凡的回應。謝君的好友Lewis Chan(陳燦賜)君在7月份的僑報中發表了有關這事件的文章，其中有關警方處理這事件草率的態度，委實令人心寒。文章中對一段話提出了一個重要問題，他說：「一個人可以殺死另一個人而只犯了醉酒開車的罪實在不可思議。」這事件有沒有種族歧視的意味呢？據說謝君的腳踏車的尾輪被撞至破碎，警車在保証肇事司機無恙後近而相攜，維持公正，保護人民的生命和財產的警方也不進一步調查，實在有些奇怪。8月6日法庭上判了撞車者血液中含有超過0.08克的酒精，被罰款2百元並停牌9個月。

謝君的家屬在7月向中華會館要求幫助，中華會館由於不了解詳細情況，決定等上了法庭再看。8月初剛成立的平權會了解了這件事的情況，認為應該進一步向有關當局要求交代。在8月初中華會館的董事會中陳燦賜君當面對會介紹這件事，在會館和平權會眾人的努力下已由會館去寫信給市長，要求他調查這件事。事情會如何發展呢？希望大家密切注意！

(上接第3版)

制，實在令人難以明白竟然還有人說外國學生佔據了加拿大學生的學位……。

以上幾段反駁Dr. MacLachlan的文章，真是落地有聲，以事實和真理來對付種族主義者的謬論。然而，我們千萬別忘記，懷有種族偏見的人依然不少，我們必須時時警惕，群策群力，并團結其他各族人民，才能創造出一個真正自由平等的生活環境。



社區消息

醉紅樓酒家

175 Lisgar St. at Elgin St.

增設粵菜週年紀念酬謝顧客

喜慶筵席九折優待

甲種(十位用) $149.00

東南結團圓、龍鳳慶金囊、紅燒蚧肉翅、碧綠美鮑片、正式鹽焗雞、潮州蒸鮮鴨、果汁咕嚕肉、清蒸多利魚、揚州炒飯、蚧肉伊麵、椰汁燉雪耳

乙種(十位用) $139.00

彩鳳築新巢、七彩鮮蝦仁、雞絲會燕窩、玉掌美鮑片、當紅炸子雞、梅子蒸鮮鴨、果汁咕嚕肉、清蒸多利魚、揚州炒飯、薑葱撈麵、合桃花生露

九、十月份筵席桌

馳名小菜　晚飯宵夜　豐儉隨意　特別推出：掛爐鴨　鹽水鮮雞　粉麵飯

曾任香港金冠酒樓廚師主理

雲華飯店

每星期更換菜式

1058 BANK ST. AT SUNNYSIDE　電話 235-0670

日日茶市　鮮蝦雲吞　上湯水餃　魚旦粉麵　各式小菜　經濟便飯　大小光顧　無任歡迎

JORDASH CO. LTD.

1544 Scott St. Ottawa Ont. K1Y 2N5

朱石龍　Robert Chu

Office 辦事處：728-3777

Res. 住家：328-7481

華僑總代理大小餐館裝修及免費設計

餐館用具、修理住屋等工作

僑胞光顧　特別歡迎

担保工作滿意

1980年9月4

服務

渥太華中文

80-81年

班別：國語及粵語班

由初級幼稚園至小學

制班。

成人班：　國語

会話班及太極拳班

学費：　小学各級

成人班：

註冊日期：

9月13日星期六

註冊地点：

渥太华商業中学

High School of Commerce

Gladstone Ave.

上課日期：　由9

星期六上課(例假除

上課時間：　学科

術科

附註：

入学年齡：学科：

術科：

EMBALLAGE

BOUD

777-1603

PRODUITS DE PAP

SANITATION & PA

49 ADRIEN ROBERT, H

外賣餐中

其他餐

服務

免費

價錢

FOUR

401

服務欄

渥太華中文学校 80-81年度招生

班別：国語及粵語班

由初級幼稚園至小學六年級分搭別班。

成人班：　国語会話班，粵語会話班及太極拳班。

学費：　小学各級：每学期 $25.
　　　　成人班：每学期　$35.

註冊日期：

9月13日星期六 9:00 a.m. 至 11:00 a.m.

註冊地点：

渥太华商業中学五樓

High School of Commerce, Rochester at Gladstone Ave.

上課日期：　由9月13日開始逢星期六上課(例假除外)

上課時間：　學科：9:30 am - 12:30 pm
　　　　　　術科：1:00 pm - 3:00 pm

附註：

入學年齡：學科：本年底前足4歲
　　　　　術科：本年底前足6歲

特別班：　為初學學生語者而設在適當時間後再轉程度編入各級。

術科：　分書法，功夫，舞蹈，国畫，勞作等。(任上午班学生選修)

成人班：　最低開班名額為八人会話班需識普华文。

校車：　在上午指定時間及地点內接送，詳情未定，欲搭校車者請於9月6日前通知校長。

詢問电話：　校長：何方淑清女士 745-8000 或董事長：陶耕地医生 226-5415。

新移民英語講習班

英語講習班通常每星期上課兩次(上午或下午)。

報名：在該班上課時間內，可隨時前往報名。本年度英語班定於9月22日或23日開課。

此英語講習班提供關於學校制度和健康服務方面等消息。課程包括教室外的實地見習及有趣的演講。

除了新移民外，来了數年仍未懂英語的人士亦可報名。母親上課時，孩子可同時參加幼兒班。全部免費。

上課地点和時間請看下面。亦可撥电話 232-1116, 820-1820 或 563-2325 詢問。

逢星期二、四 上午9:30 - 11:30
50 Bayshore Drive, Nepean

逢星期二、四 上午9:30 - 11:30
1366 Baseline Rd. (Bethany Baptist Church)

逢星期一、三 上午9:00 - 11:00
1665 Apeldorn Ave. (Carleton Heights Community Centre)

逢星期一、四 上午9:00 - 11:00，下午1:00 - 3:00
329 Olmstead St. (Eastview Baptist Church)

逢星期二 上午9:30 - 11:30 及星期五 1:00 - 3:00
2339 Ogilvie Rd. (Gloucester Community Centre, Beaconhill Shopping Centre)

逢星期二、四 上午9:30 - 11:30
251 Bronson Ave. (McPhail Baptist Church)

逢星期二、五 下午9:30 - 11:30 (這地址已有法文班，請电話詢問)
1064 Wellington St. (Ottawa West Community Centre)

逢星期二、四 下午1:00 - 3:00
1490 Youville Drive, Orleans (Orleans Recreation Complex)

逢星期二、三 上午9:00 - 11:30
650 Lyon St. South (Glebe-St. James United Church)

逢星期二、四 上午9:00 - 11:00
182 Morrene Rd., Glen Cairn (Glen Cairn Community Centre)

2040 Arrowsmith Drive, Ottawa (Gloucester Community Resource Centre)

市長競選

到目前為止，8月10日渥太華市政府選舉，報名參加競選市長的祇有二人，一是現任市長 Marion Dewar，另外一位是前任市府議員 Pat Nicol，她們曾于1978年選舉中交过手，該次選舉在华市長以20,000 贏得席位。這次 Pat Nicol 捲土重來，以提高工商業發展為目標。

國家美術館節目

國家美術館為慶祝成立一百周年，最近舉辦了一連串有趣和吸引人的展覽，時間表如下。

PLURALITIES（7月25日－9月7日）

THE YOUNG VAN DYCK（9月19日－11月9日）

REFLECTIONS ON A QUIET POND（10月14日－1月11日）

DRAWINGS BY ALFRED PELLAN（11月21日－1月18日）

GIFTS TO THE PHOTOGRAPHY COLLECTION（10月3日－11月30日）

上期本報提及渥太华合作車房，漏掉地址和电話，很多讀者來問，現在補登地址，敬希原諒

OTTAWA COOPERATIVE GARAGE LTD.
Box 3596, Stn. C,
Ottawa, Ontario. K1Y 4J7
723-2366

EMBALLAGE BOUDREAULT PACKAGING LTEE. LTD.

PRODUITS DE PAPIER & SANITATION
SANITATION & PAPER PRODUCTS
49 ADRIEN ROBERT, HULL, QUEBEC J8Y 3S5

外賣餐巾、紙盒及其他餐舘紙張。

服務快捷
免費送貨
價錢公道

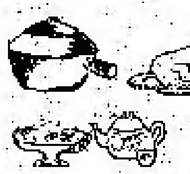
修理電視

黑白、彩色電視、音响器材，專修各類，多年經驗，取價相宜，保証滿意

晚六至十時，電 731-3434

華記

四海酒樓
FOUR SEAS DINING LOUNGE
401 SOMERSET W. 236-0769



正宗粵菜　精美小菜
堂食外賣　大識小酌
經濟粉麵　豐儉隨意
储胞光顧　無任欢迎

ATC　陸南旅行社　IATA
Luna Travel Service
377B Somerset St. W. Ottawa, Canada, K2P 0K1
Phone (613) 233-6783

1. 加拿大航空公司
秋季机票大減價
由渥太華来回
溫哥華 Vancouver $253
卡加利 Calgary $212
溫尼辟 Winnipeg $141
罗省 Los Angeles $299
三藩市 San Francisco $299
尚有其他美加城市不能尽列，詳情欢迎来電詢問，越早訂位，机会越好。

2. 来回香港台北星馬印尼泰國菲律賓特價票由$1,120起，渥太華起飛。

本社代理往世界各地机票，免費代訂加拿大美國火車票、世界各地旅店。詳情欢迎電詢或駕臨詢問。

辦公時間：星期一至五　9:00AM — 5:00PM
　　　　　星期六　10:00AM — 4:00PM

Post Office to be a Crown Corporation

議員伊雲士提供

On July 17, 1980 a bill was introduced by the Liberal Government which would repeal the Post Office Act establshed in 1867 (and last amended in 1972) which would make the Post Office a crown corporation.

The legislation recognizes the need for basic universal and accessible mail service for the public and commercial and industrial enterprises. The general idea is to run the ost office like a business and not an arm of govenrment thereby closing the gap between costs and revenue.

The new crown corporation would eventually become self-sufficient financially, will be responsible to Parliament through a designated Minister, and will be administered by a Board of Directors and seven directors some of whom will represent labour.

The post office will continue all delivery of letters in order to have a secure revenue base which will ensure universality of service. To ensure stability, benefits and contractual rights of current employees will be protected. Employees will retain the right to apply and compete for positions in the Federal Public Service for 3 years after the Post office becomes a crown corporation.

If complaints exist, the pubilc will make representation before the Canadian Transport Commissin.

The post office is the result of a 2-year government study and extensive consultation with unions, business nad other interested parties.

多謝各位讀者捐贈支持

五十元者：龔鷸凡
廿八元者：Norman Yee
十八元者：David Hui (Toronto)
八元者：George Chow，周威彥 (Kingston)
三元者：Yu Y.S.　林他山 (Hull)
何B (Calgary)
五元者：李嘉庭

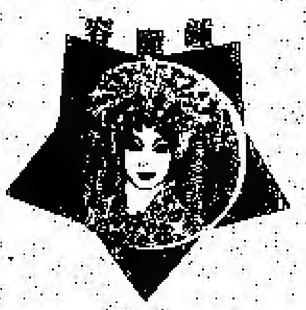
分類小廣告

每則共三行(40字) $3.00
請上期支付

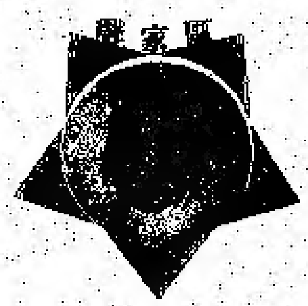
代看管小孩。地点靠近Merivale Mall超級市场後面。电話225-6782。詢問：劉生

誠徵褓姆。西区。負責輕做家務待遇好。供住宿。有意者請电：829-9343

聲寶粵劇團



梁醒波



梁醒波　區家聲　僑麗容　學醒華　黃祿儀　何惠玲　同富祥　粵丈良　周眾颺　張流芳　沈慧叡　溫廣成　陳展鶴　陳劍華　梁鳳儀　劉月峰

加京中華會館公演粵劇

加京中華會館重金聘請香港聲寶粵劇團鉄定於九月十三日星期六假座商業中學分日夜場公演名劇、日場下午一時半開鑼、愛情大喜劇、妻女貴相思　夜場七時半開鑼、宮情奇情猛劇·梁醒波首本　活命金牌」香港聲寶粵劇團·饕滿宋南亞·主要台柱有梁醒波·區家聲·鐘麗容、劉月峰等著名大老倌·是次演劇收入、除劇團開銷外、盈餘撥作慈善用途·既做善事，又可大飽眼耳之福·希望各界僑胞大力支持，踴躍購票·票價分廿元、十五元、十元三種。

售票處：
怡東旅行社
天寶旅行社
華僑服務處

滿地可置業人士注意

閣下如欲置業，請勿忘記將物業結構調查清楚，本公司為專業房屋調查工作及備繕調查報告書供應其他專業人仕（如法律公証人，建築師）等，以便物業買賣，保險及按揭工作，給業主或購買者自行採用。

RICHARD SANTO CONSTRUCTION CONSULTANTS INC.
1800 BOUL ROLAND THERRIEN
LONGUEUIL P.Q. J4J 4L8
671-3661

尋人啟事

現有中國公民田榮利，尋找其中斷了联系十二年的伯父田傳仁。田傳仁先生現年六十餘歲，一九七八年從香港來加。見報後請其本人或知情者与本報联系或去信：中國上海，廣東路三百六十号，田榮利。

加京華人联合教會

聚会時間表

主日聚会：地點，396 Kent Street
本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語)	9:30 AM
主日崇拜(英粵語)	11:00 AM
詩班練唱	1:30 PM

週日聚會

迦勒团契、成年团契	每月第二、四个星期五	7:30 pm
但以理团契(大專)	每月第一、三个星期五	7:30 pm

地點：312-314 Lisgar St.

祈禱会	星期三	7:30 pm
青少年团契	星期五	7:20 pm
婦女团契	每月第三个星期六	1:30 pm

神愛世人，甚至将祂的独生子賜给他们，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。（約翰福音三章16節）

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏
FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

中区經理 CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET 233-1143

西区經理 KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE 728-1761